

# 病院にかかるとき

## 休日急患診療所

土曜日の夜間、休日に急患の診療を行っています。薬は原則1、2日分の処方となります。受診の際は健康保険証、各種医療証(お持ちの方はお薬手帳)をお持ちください。

名称・所在地・電話	診療科目	診療受付時間	予約受付時間・方法
練馬休日急患診療所 豊玉北6-12-1 区役所東庁舎2階 ☎03-3994-2238	内科 小児科	【土曜】 午後6時～9時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前10時～11時30分 午後1時～4時30分 午後6時～9時30分 (注)15歳以下の方は保護者同伴。	【土曜】 午後5時30分～8時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前9時30分～午後8時30分 当日、練馬区医師会ホームページ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> )または電話で各診療所へ予約してください。
練馬歯科 休日急患診療所 豊玉北6-12-1 区役所東庁舎3階 ☎03-3993-9956	歯科	【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前10時～11時30分 午後1時～4時30分	当日、事前に電話で連絡の上、診療受付時間内に来所してください。
石神井休日急患診療所 石神井町3-30-26 石神井庁舎地下1階 ☎03-3996-3404	内科 小児科	【土曜】 午後6時～9時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前10時～11時30分 午後1時～4時30分 午後6時～9時30分 (注)15歳以下の方は保護者同伴。	【土曜】 午後5時30分～8時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前9時30分～午後8時30分 当日、練馬区医師会ホームページ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> )または電話で各診療所へ予約してください。

## 練馬区夜間救急子どもクリニック

15歳以下のお子さんを対象に、小児科の医師が診療します。薬は原則1、2日分の処方となります。受診の際は健康保険証、各種医療証(お持ちの方はお薬手帳)をお持ちください。必ず保護者の方と一緒に来院してください。

名称・所在地・電話	診療科目	診療受付時間	予約受付時間・方法
練馬区夜間救急 子どもクリニック 豊玉北6-12-1 区役所東庁舎2階 ☎03-3994-2238	小児科	【平日】 午後8時～10時30分 【土曜】 午後6時～9時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午後6時～9時30分	【平日】 午後7時30分～9時30分 【土曜】 午後5時30分～8時30分 【日曜・祝休日・年末年始 (12月29日～1月3日)】 午前9時30分～午後8時30分 当日、練馬区医師会ホームページ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> )または電話で予約してください。

## 東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

☎03-5272-0303 電話・ファクスで24時間案内 【ファクス】03-5285-8080(聴覚障害者用)  
【外国語による相談】(英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語)☎03-5285-8181(午前9時～午後8時) **OK**

# Going to the Hospital

## Holiday Emergency Clinics

These clinics are available for emergencies on Saturday nights and on holidays. Generally, they only prescribe enough medicine for one or two days. To receive medical services, please bring your health insurance card and medical certificates (and medicine handbook if you have one).

Name, Address & Telephone No.	Medical Department	Clinic Hours	Appointment Hours and Methods
Nerima Holiday Emergency Clinic Nerima City Office East Bldg. 2F, 6-12-1 Toyotama-Kita Tel: 03-3994-2238	Internal Medicine; Pediatrics	Saturday: 6 to 9:30 p.m. Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (December 29 through January 3): 10 to 11:30 a.m. 1 to 4:30 p.m. 6 to 9:30 p.m.	Saturday: 5:30 to 8:30 p.m. Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (December 29 through January 3): 9:30 a.m. to 8:30 p.m.
Shakujii Holiday Emergency Clinic Shakujii government office B1F, 3-30-26 Shakujimachi Tel: 03-3996-3404	Internal Medicine; Pediatrics	Note: Individuals fifteen years of age or younger must be accompanied by a parent/guardian.	To make an appointment, please visit the official website of the Nerima Medical Association ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) or call the clinic on the day.
Nerima Dental Holiday Emergency Clinic Nerima City Office East Bldg. 3F, 6-12-1 Toyotama-Kita Tel: 03-3993-9956	Dentistry	Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holiday period (December 29 through January 3): 10 to 11:30 a.m. and 1 to 4:30 p.m.	Please call the clinic in advance and visit during clinic hours.


## Nerima City Emergency Night Children's Clinic

This service is for children fifteen years of age or younger, who will be examined by a pediatrician. Generally, they only prescribe enough medicine for one or two days. To receive medical services, please bring your child's health insurance card and medical certificates (and medicine handbook if you have one). Children must be accompanied by a parent/guardian.

Name, Address & Telephone No.	Medical Department	Clinic Hours	Appointment Hours and Methods
Nerima City Emergency Night Children's Clinic Nerima City Office East Bldg. 2F, 6-12-1 Toyotama-Kita Tel: 03-3994-2238	Pediatrics	Weekdays: 8 to 10:30 p.m. Saturday: 6 to 9:30 p.m. Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holidays (December 29 through January 3): 6 to 9:30 p.m.	Weekdays: 7:30 to 9:30 p.m. Saturday: 5:30 to 8:30 p.m. Sundays, national holidays and during the year-end/New Year's holidays (December 29 through January 3): 9:30 a.m. to 8:30 p.m. To make an appointment, please visit the official website of the Nerima Medical Association ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) or call the clinic on the day.

## Tokyo Metropolitan Medical Institution Information Service "Himawari"

Tel: 03-5272-0303 Information via telephone or fax on a 24-hour basis **Fax:** 03-5285-8080 (for the hearing impaired)

**Consultation in foreign languages (English, Chinese, Korean, Thai and Spanish):** Tel: 03-5285-8181 (9 a.m. to 8 p.m.) 



前去医院看病时  
병원에서 진료받을 때

# 前往医院看病时

## 休息日急病诊疗所

星期六的夜间、休息日设有急诊。开药处方原则上为1、2天的量。就诊时请携带健康保险证、各种医疗证（持有者提供药品单）。

名称・所在地・电话	诊疗科目	诊疗受理时间	预约受理时间・方法
练马休息日急病诊疗所 丰玉北 6-12-1 区政府东厅舍 2 楼 ☎ 03-3994-2238	内科 小儿科	【星期六】 晚上 6 点～9 点 30 分 【星期日、节假日、年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 上午 10 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分 晚上 6 点～9 点 30 分 (注)15 岁以下的孩子请监护人陪同。	【星期六】 下午 5 点 30 分～晚上 8 点 30 分 【星期日、节假日、年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 上午 9 点 30 分～晚上 8 点 30 分 当天，请通过练马区医师会主页 ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) 或向各诊疗所进行电话预约。
石神井休息日急病诊疗所 石神井町 3-30-26 石神井厅舍地下 1 楼 ☎ 03-3996-3404	内科 小儿科	【星期日・节假日・年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 上午 10 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分	当天，请事先电话联系之后，在诊疗受理时间内前来诊所。
练马牙科 休息日急病诊疗所 丰玉北 6-12-1 区政府东厅舍 3 楼 ☎ 03-3993-9956	牙科	【星期日・节假日・年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 上午 10 点～11 点 30 分 下午 1 点～4 点 30 分	当天，请事先电话联系之后，在诊疗受理时间内前来诊所。


## 练马区夜间急救儿童诊所

以不超过 15 岁的儿童为对象，由小儿科的医生诊疗。开药处方原则上为 1、2 天的量。就诊时请携带健康保险证、各种医疗证（持有者提供药品手册）。请务必和监护人一起前来医院。

名称・所在地・电话	诊疗科目	诊疗受理时间	预约受理时间・方法
练马区夜间急救儿童诊所 丰玉北 6-12-1 区政府东厅舍 2 楼 ☎ 03-3994-2238	小儿科	【工作日】 晚上 8 点～10 点 30 分 【星期六】 晚上 6 点～9 点 30 分 【星期日、节假日、年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 晚上 6 点～9 点 30 分	【工作日】 晚上 7 点 30 分～9 点 30 分 【星期六】 下午 5 点 30 分～8 点 30 分 【星期日、节假日、年末年初 (12 月 29 日～1 月 3 日)】 上午 9 点 30 分～晚上 8 点 30 分 当天，请通过练马区医师会主页 ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) 或电话进行预约。

## 东京都医疗机构介绍服务“向日葵”

☎ 03-5272-0303 通过电话、传真 24 小时介绍 【传真】03-5285-8080 (听力残疾者用)

【外语咨询】英语・中文・韩国语・泰语・西班牙语 ☎ 03-5285-8181 (上午 9 点～晚上 8 点) 

# 병원에서 진료받을 때

## 휴일 응급 진료소

토요일 야간, 휴일에 응급 환자를 진료하고 있습니다. 약은 원칙적으로 1, 2 일분 처방됩니다. 진료를 받을 때는 건강 보험증, 각종 의료증 (소지한 분은 약수첩) 을 지참해 주십시오.

명칭 · 소재지 · 전화	진료 과목	진료 접수 시간	예약 접수 시간 · 방법
네리마 휴일 응급 진료소 토요타마 키타 6-12-1 구청 동 청사 2 층 ☎ 03-3994-2238	내과 소아과	【토요일】 오후 6 시 ~ 오후 9 시 30 분 【일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일)】 오전 10 시 ~ 오전 11 시 30 분 오후 1 시 ~ 오후 4 시 30 분 오후 6 시 ~ 오후 9 시 30 분 ( 주 ) 15 세 이하인 분은 보호자 동반 .	【토요일】 오후 5 시 30 분 ~ 오후 8 시 30 분 【일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일)】 오전 9 시 30 분 ~ 오후 8 시 30 분  당일 네리마구 의사회 홈페이지 ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) 또는 전화로 각 진료소에 예약해 주십시오 .
네리마 치과 휴일 응급 진료소 토요타마 키타 6-12-1 구청 동 청사 3 층 ☎ 03-3993-9956	치과	【일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일)】 오전 10 시 ~ 오전 11 시 30 분 오후 1 시 ~ 오후 4 시 30 분	당일 사전에 전화로 연락한 다음 진료 접수 시간 내에 방문해 주십시오 .

## 네리마구 야간 구급 어린이 클리닉

15 세 이하의 자녀를 대상으로 소아과 의사가 진료합니다. 약은 원칙적으로 1, 2 일분 처방됩니다. 진료를 받을 때는 건강 보험증, 각종 의료증 (소지한 분은 약수첩) 을 지참해 주십시오. 반드시 보호자분과 함께 내원해 주십시오.

명칭 · 소재지 · 전화	진료 과목	진료 접수 시간	예약 접수 시간 · 방법
네리마구 야간 구급 어린이 클리닉 토요타마 키타 6-12-1 구청 동 청사 2 층 ☎ 03-3994-2238	소아과	【평일】 오후 8 시 ~ 오후 10 시 30 분 【토요일】 오후 6 시 ~ 오후 9 시 30 분 【일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일)】 오후 6 시 ~ 오후 9 시 30 분	【평일】 오후 7 시 30 분 ~ 오후 9 시 30 분 【토요일】 오후 5 시 30 분 ~ 오후 8 시 30 분 【일요일 · 공휴일 · 연말연시 (12 월 29 일 ~1 월 3 일)】 오전 9 시 30 분 ~ 오후 8 시 30 분 당일 네리마구 의사회 홈페이지 ( <a href="https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/">https://kk.nerima-med.or.jp/gairai/</a> ) 또는 전화로 예약해 주십시오 .

## 도쿄도 의료 기관 안내 서비스 ‘히마와리’

☎ 03-5272-0303 전화 · 팩스에서 24 시간 안내 【팩스】 03-5285-8080( 청각 장애인용 )  
【외국어를 통한 상담】 영어 · 중국어 · 한국어 · 태국어 · 스페인어 ☎ 03-5285-8181( 오전 9 시 ~ 오후 8 시 ) OK